

Psa

Chapter 91

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

יִתְלוֹנֶן׃ שְׂרֵי בְּצֵל עֲלִיּוֹן בְּסֻתֵּר יֵשֵׁב 1
перебуватиме Всемогутнього в-тіні Всевишнього під-покрывом Хто-живе
[H7706](#) [H6738](#) [H3427](#)

Псалом. Пісня на день суботній.

אָמַר לַיהוָה מַחְסֵי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהֵי אֲבֹתַי׃ בּוֹ יוֹמֵי 2
Скажу ГОСПОДУ прихисток-мій і-фортеця-моя Боже-мій довірятиму Йому
[H0430](#) [H4268](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0982](#)

То добре, щоб дякувати Господеві й виспівувати Ймення Твоє, о Всевишній,

כִּי הוּא יִצְיִלְךָ מִפַּחַי יִקְוֶשׁ מִדְּבַר הַזֹּהַת׃ 3
Бо Він визволить-тебе від-пастки ловця від-згубної зарази
[H1931](#) [H5337](#) [H3353](#) [H1698](#) [H1942](#)

вранці розповідати про милість Твою, а ночами — про правду Твою —

וּבְאַבְרָתוֹ יִסֵּף לְךָ וְתַחַת כְּנָפָיו תַּחֲסֶה צִנָּה וְסַחֲרָה 4
Своім-пір'ям вкриє тебе і-під крилами-Його щит і-огорожа
[H0084](#) [H8478](#) [H3671](#) [H2620](#) [H5507](#)
אֱמֹתָיו׃
вірність-Його
[H0571](#)

на десятиструнній й на арфі, на лютні та гуслах,

לֹא-תִירָא מִפַּחַד לַיְלָה מוֹחֵץ יַעֲוֶף יוֹמָם׃ 5
Не боятимешся жаху нічного від-стріли що-летить удень
[H3808](#) [H3372](#) [H6343](#) [H3915](#) [H2671](#) [H3119](#)

бо потішив мене Ти, о Господи, вчинком Своім, — про діла Твоїх рук я співаю!

מִדְּבַר מִבְּאֵפֶל יִתְהַלֵּךְ מִקְטָב יִשְׂוֵד צָהָרִים׃ 6
від-зарази що-в-темряві ходить від-пошесті що-нищить опівдні
[H1698](#) [H0652](#) [H1980](#) [H6986](#) [H7736](#)

Які то величні діла Твої, Господи, дуже глибокі думки Твої,

יִפֹּל וּמִצַּדָּה אֶלְךָ וּרְבָבָה מִיְמִינְךָ אֶלֶיךָ לֹא 7
Впаде від-боку-твого тисяча і-десять-тисяч праворуч-від-тебе до-тебе не
[H5307](#) [H6654](#) [H0505](#) [H7233](#) [H3225](#) [H0413](#) [H3808](#)
יִנָּשׂ׃
наблизиться
[H5066](#)

— нерозумна людина не знає, а недбумок не зрозуміє того!

רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֵשׁ וּשְׁלֵמַת רָשָׁעִים תִּרְאֶה׃ 8
Лише очима-своїми дивитимешся і-відплату нечестивим побачиш
[H5753](#) [H5027](#) [H8011](#) [H7563](#) [H7200](#)

Коли несправедливі ростуть, як трава, і цвітуть всі злочинці, то на те, щоб навіки були вони знищені, —

מְעוֹנָךְ :	שָׁמַתְּ	עֲלִיּוֹן	מִחֶסֶי	יְהוָה	אַתָּה	כִּי	9
оселею–своєю	зробив–ти	Всевишнього	прихисток–мій	ГОСПОДИ	Ти	Бо	
H4583			H4268	H3068			

а Ти, Господи, на висоті повік–віку!

בְּאַהֲלֶיךָ :	יִקְרַב	לֹא־	וְיָנַע	רָעָה	אֲלֶיךָ	תִּשְׁכַּח	לֹא־	10
до–намету–твого	наблизиться	не	i–бiда	лихо	тебе	спіткає	Не	
H0168	H7126	H3808	H5061		H0413	H0579	H3808	

Бо ось вороги Твої, Господи, бо ось вороги Твої згинуть, розпорóшаться всі беззакóнники!

דְּרָכֶיךָ :	בְּכָל־	לְשֹׁמְרֶיךָ	לְךָ־	יְצַוֶּה־	מַלְאַכָיו	כִּי	11
путях–твоїх	на–всіх	оберігати–тебе	про–тебе	наказав	ангелам–Своїм	Бо	
H1870	H3605	H8104		H6680	H4397		

І Ти рóга мого підніс немов в однорóзця, мене намастив Ти оливою свіжою.

רִגְלֶיךָ :	בְּאֶבֶן	תִּנְקֶה	פֶּן־	יִשְׁאוּנְךָ	כַּפַּיִם	עַל־	12
ногою–твоєю	об–камінь	спіткнувся	щоб–не	понесуть–тебе	руках	На	
H7272	H0068	H5062	H6435	H5375	H3709		

І дивилося око моє на занéпад моїх ворогів, тих злочинців, що на мене встають, — почують про це мої уші!

וְתִנְיִן :	כַּפִּיר	תִּרְמַס	תִּדְרֹךְ	וּפִתּוֹן	שְׁחַל	עַל־	13
i–змiя	молодого–лева	розтопчеш	ступатимеш	i–гадюку	леву	По	
		H7429	H1869	H6620	H7826		

Зацвіте справедливий, як пáльма, і віженеться, немов кедр на Ливáні, —

שְׁמִי :	יָדַע	כִּי־	אֲשׁוּבָהּ	וְאִפְלֹטָהּ	חָשַׁק	בִּי	כִּי	14
im'я–Моє	знає	бо	захищу–його	i–визволю–його	прилинув	до–Мене	Бо	
H8034	H3045		H7682	H6403				

посаджені в домі Господнім цвітуть на подвір'ях нашого Бога,

וְאִכְבְּדָהּ :	וְאִפְלֹטָהּ	בְּצָרָה	אֲנִכִּי	עִמּוֹ־	וְאֶעֱנֶהּ	וְיִקְרָאֵנִי	15
i–прославлю–його	визволю–його	в–скорботі	Я	з–ним	i–відповім–йому	Покличе–Мене	
H3513			H0595			H7121	

іще в сивині вони будуть цвісті, будуть ситі та свіжі,

בִּישׁוּעָתִי :	וְאִרְאֶהּ	אֲשַׁבֵּעֶהּ	יָמִים	אָרְךָ	16
спасіння–Моє	i–покажу–йому	насичу–його	днів	Довголіттям	
H3444	H7200	H7646	H3117	H0753	

щоб розповідати, що щирий Господь, моя скеля, і в Ньому неправди нема!